

SHIJIE
JINGDIAN
TONGHUA

红 宝 石

[阿富汗] 民间童话



中国少年儿童出版社



红 宝 石

yǒu yī ge xīn dì shàn liáng de nán hái jiào sà lì
有 一 个 心 地 善 良 的 男 孩 叫 萨 利

mù yī tiān tā cóng bié rén shǒu zhōng jiù xià le yī zhī
木 。 一 天 ， 他 从 别 人 手 中 救 下 了 一 只

māo yī zhī gǒu hé yī tiáo shé shé hū rán kāi kǒu duì
猫 、 一 只 狗 和 一 条 蛇 。 蛇 忽 然 开 口 对

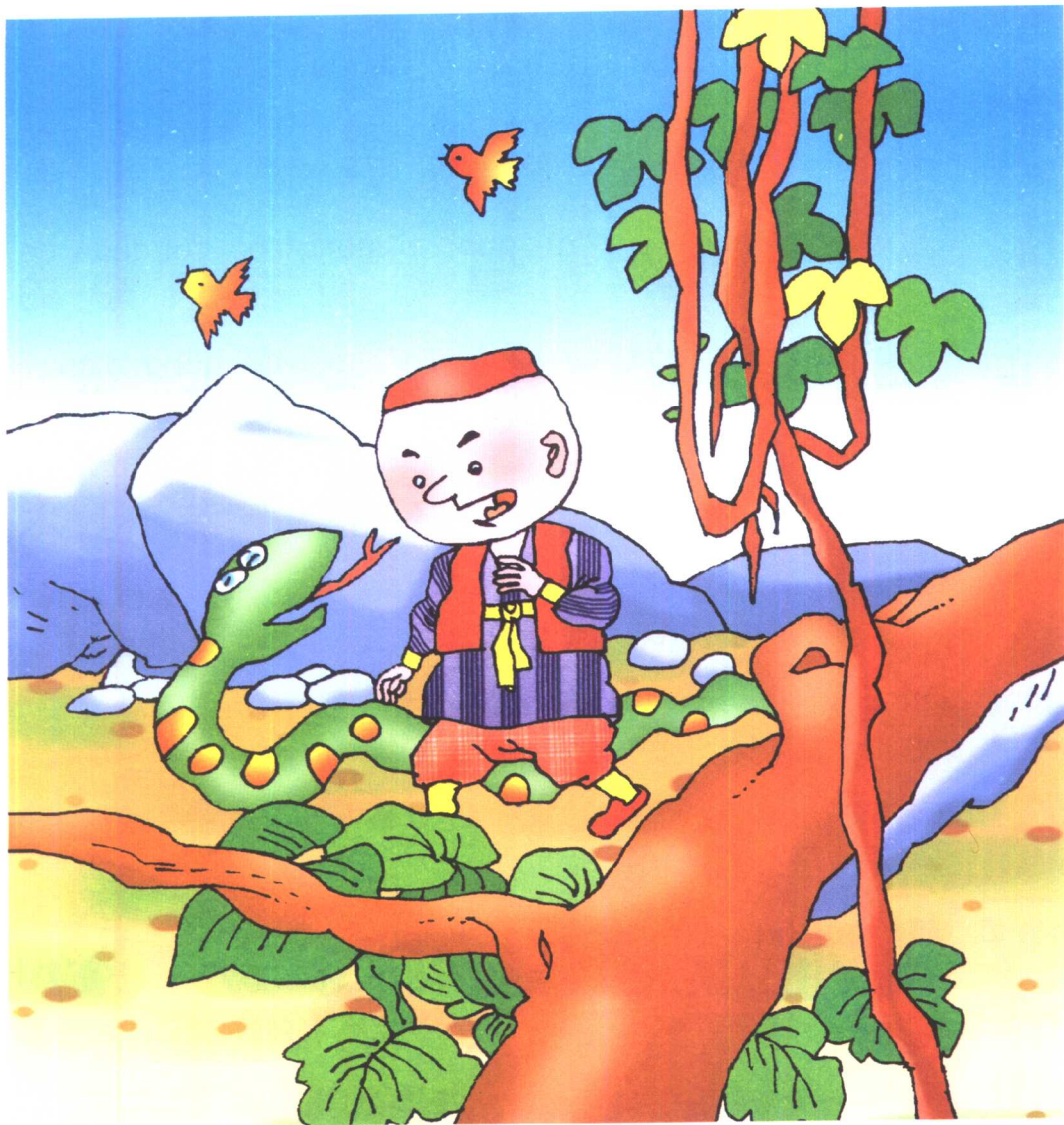
sà lì mù shuō wǒ shì shé wáng
萨 利 木 说 ： “ 我 是 蛇 王

zǐ qǐng bǎ wǒ sòng huí jiā ba
子 ， 请 把 我 送 回 家 吧 ，

wǒ yī dìng huì hǎo hǎo de bào dá nǐ
我 一 定 会 好 好 地 报 答 你 。”









guó wáng tīng wán sà lì mù de qǐng
国 王 听 完 萨 利 木 的 请

qiú , shuō : “ rú guǒ nǐ néng zài zuì duǎn de

shí jiān lǐ , wèi wǒ jiàn zào yī zuò jīn zǐ de gōng diàn ,

wǒ jiù bǎ gōng zhǔ jià gěi nǐ。 “hǎo de,” sà lì mù
我就把公主嫁给你。” “好的，” 萨利木

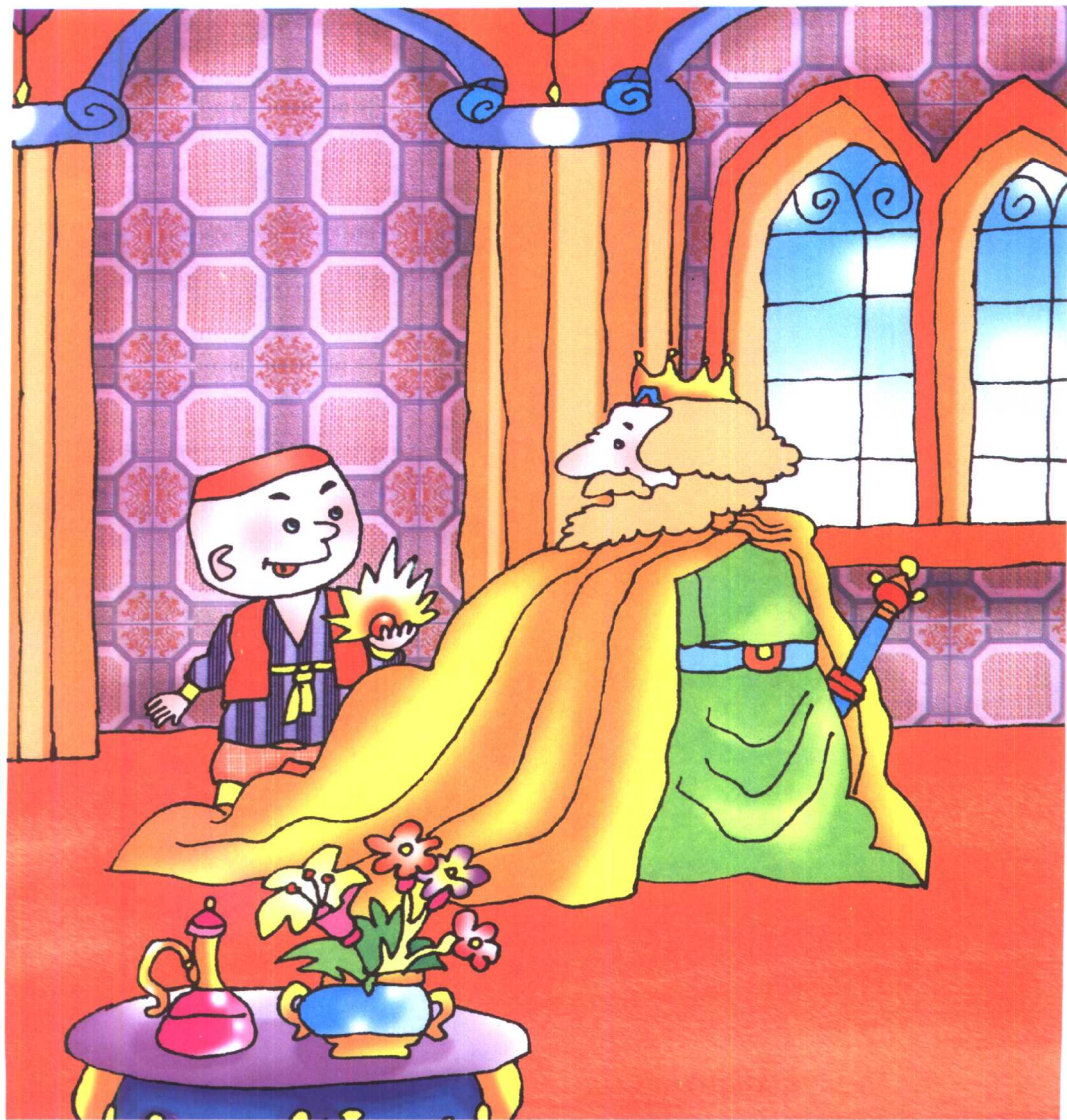
shuō , “ míng tiān , wǒ bǎo zhèng nín huì yǒu yī zuò chún

jīn de gōng diàn nín kě yào shuō huà
金 的 宫 殿 ！ 您 可 要 说 话

suàn huà , bǎ gōng zhǔ jià gěi wǒ 。 ”

shuō wán tā jiù zǒu chū le wáng gōng
说 完 ， 他 就 走 出 了 王 宫 。







dì èr tiān qīng zǎo guó wáng xǐng
第二天清早，国王醒

lai xiàng wǎng cháng yī yàng zǒu dào chuāng
来，像往常一样走到窗

qián tiān na yǎn qián chū xiàn le yī zuò jīn bì huī huáng
前。天哪，眼前出现了一座金碧辉煌

de gōng diàn guó wáng shí fēn mǎn yì yú shì tā lǚ
的宫殿！国王十分满意，于是，他履

xíng le zì jǐ de nuò yán bǎ xīn ài de nǚ ér jià gěi
行了自己的诺言，把心爱的女儿嫁给

le sà lì mù gōng zhǔ yě hěn xǐ
了萨利木。公主也很喜

huan shàn liáng de sà lì mù cóng cǐ
欢善良的萨利木，从此，

tā men guò zhe xìng fú de shēng huó
他们过着幸福的生活。







yǒu yī ge è dú de wū pó zhī dào
有 一 个 恶 毒 的 巫 婆 知 道

le zhè shì , tā fēi cháng xiǎng dé dào nà
了 这 事 , 她 非 常 想 得 到 那

kē hóng bǎo shí yú shì , tā xiǎng jìn bàn fǎ chèn zhe
颗 红 宝 石 。 于 是 , 她 想 尽 办 法 , 趁 着

sà lì mù bù zài jiā de shí hou , tōu chu hóng bǎo shí ,
萨 利 木 不 在 家 的 时 候 , 偷 出 红 宝 石 ,

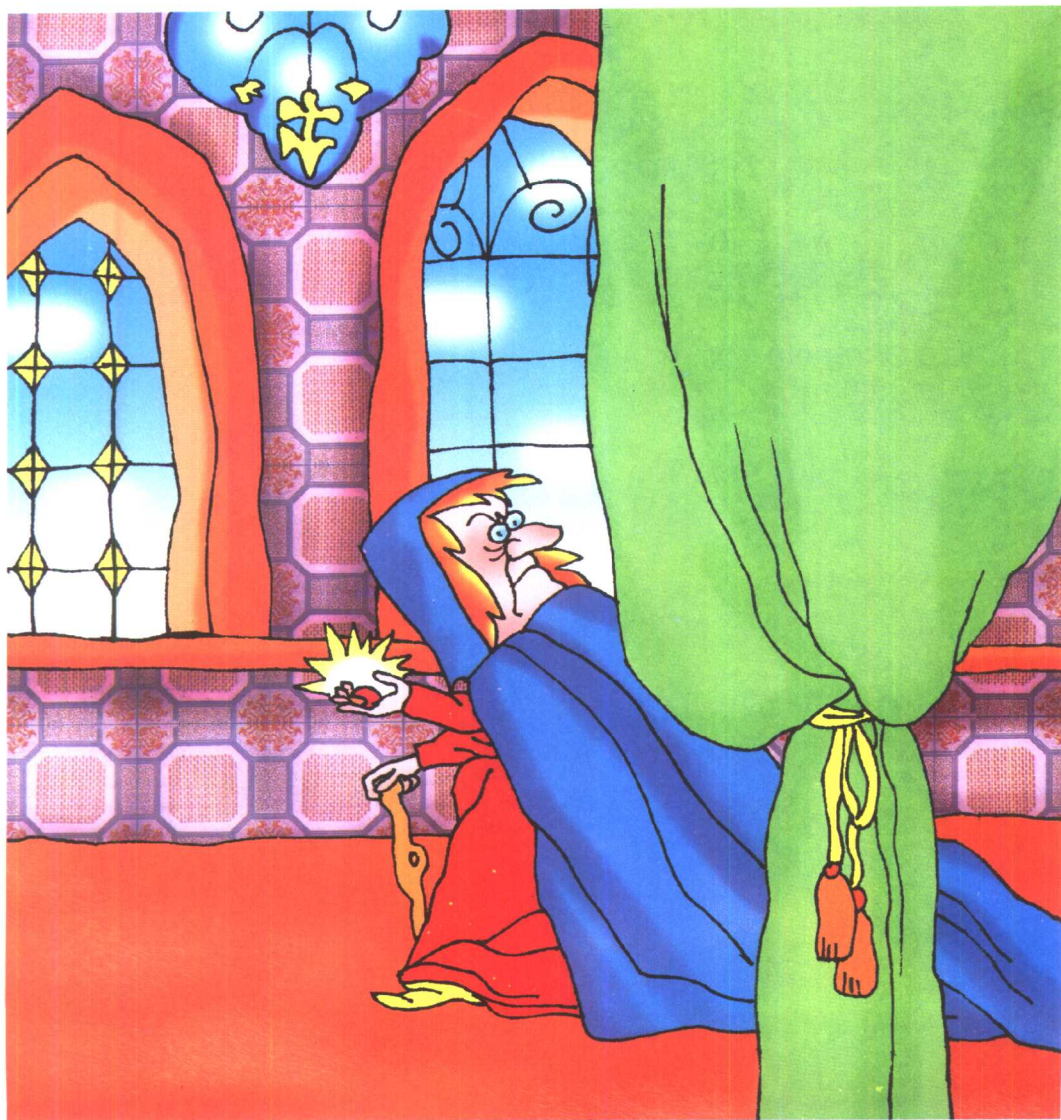
bìng ràng tā bǎ gōng diàn hé gōng zhǔ dōu yí dào le yáo yuǎn
并 让 它 把 宫 殿 和 公 主 都 移 到 了 遥 远

de shā mò sà lì mù gǎn huí jiā
的 沙 漠 。 萨 利 木 赶 回 家

shí , fā xiàn gōng diàn hé qī zi dōu
时 , 发 现 宫 殿 和 妻 子 都

bù jiàn le , tā fēi cháng shāng xīn 。
不 见 了 , 他 非 常 伤 心 。







bèi sà lì mù jiù huí de māo hé gǒu
被萨利木救回的猫和狗

ān wèi tā shuō qǐng nín bù yào nán guò
安慰他，说：“请您不要难过，

wǒ men yī dìng bāng nín bǎ hóng bǎo shí zhǎo huí lái!” māo hé
我们一定帮您把红宝石找回来！”猫和

gǒu chū fā le tā men fān guo gāo shān chuān guo sēn lín
狗出发了。他们翻过高山，穿过森林，

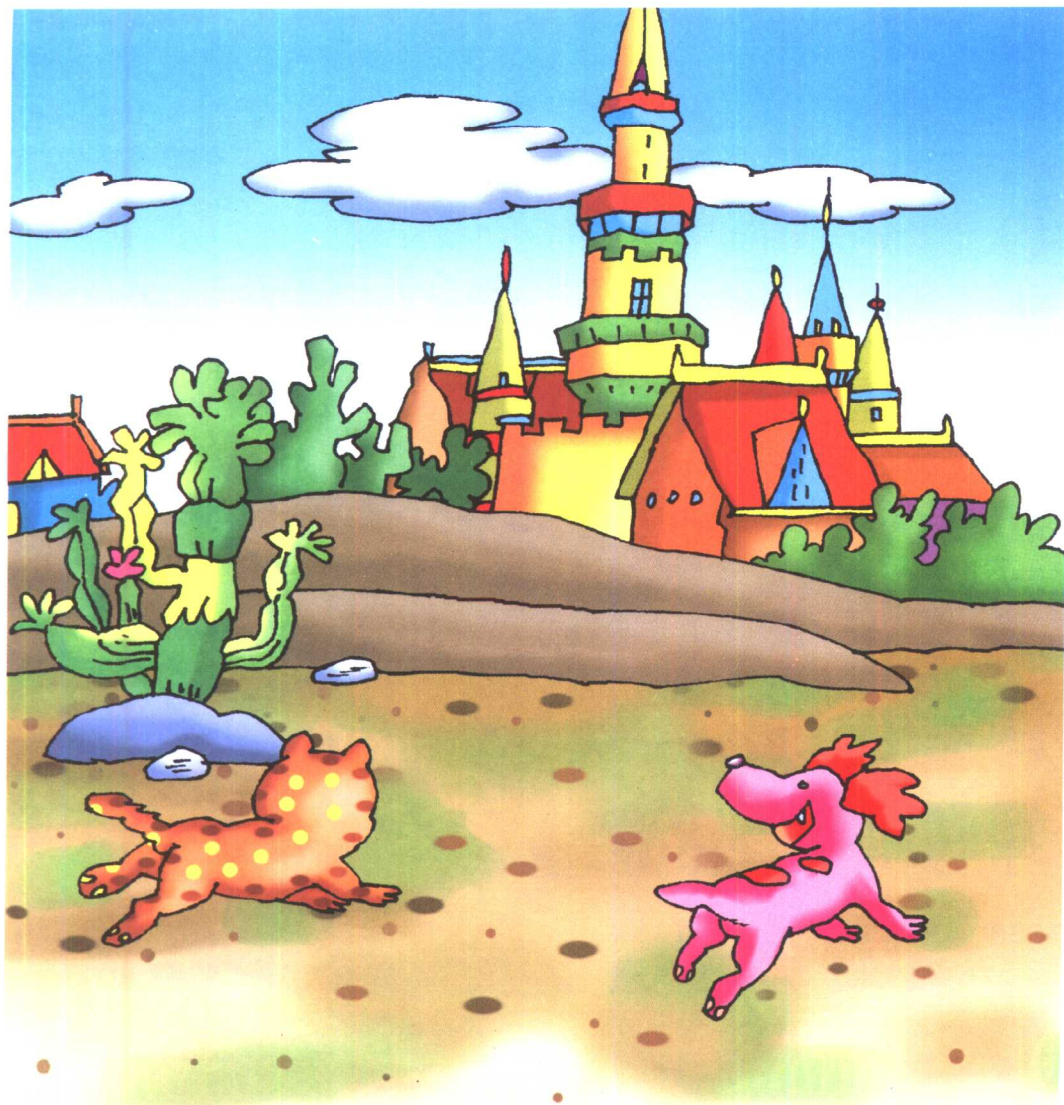
yóu guo dà hé zhōng yú zài shā mò lì fā xiàn le yī kuài
游过大河，终于在沙漠里发现了一块

lǜ zhōu nà zuò chún jīn de gōng diàn
绿洲，那座纯金的宫殿

chū xiàn zài tā men yǎn qián māo hé
出现在他们眼前！猫和

gǒu gāo xìng de xiàng qián pǎo qu
狗高兴地向前跑去。







māo zhuō zhù le yī zhī shǔ wáng shǔ
猫 捉 住 了 一 只 鼠 王 。 鼠

wáng shuō nǐ bié chī wǒ wǒ zhī dào
王 说 ： “ 你 别 吃 我 ， 我 知 道

nǐ men xiǎng duó huí hóng bǎo shí hóng bǎo shí jiù hán zài wū
你 们 想 夺 回 红 宝 石 。 红 宝 石 就 含 在 巫

pó de zuǐ li wǒ xiàn zài qù bǎ tā tōu chū lai shǔ
婆 的 嘴 里 ， 我 现 在 去 把 它 偷 出 来 。” 鼠

wáng liū jìn le wū pó de fáng jiān bǎ wěi ba shēn jìn wū
王 溜 进 了 巫 婆 的 房 间 ， 把 尾 巴 伸 进 巫

pó de bí kǒng ā — qiàn
婆 的 鼻 孔 。“ 啊 — 欠 ! ”

wū pó dǎ le yī ge dà pēn tì
巫 婆 打 了 一 个 大 喷 嚏 ，

hóng bǎo shí bèi pēn le chū lái
红 宝 石 被 喷 了 出 来 。







shǔ wáng fēi kuài de bǎ hóng bǎo shí
鼠王飞快地把红宝石

diāo gěi le māo hé gǒu māo hé gǒu jí máng
叼给了猫和狗，猫和狗急忙

gǎn huí qu sòng gěi zhǔ rén tā men lái dào le yī tiáo
赶回去送给主人。他们来到了一条

dà hé de páng biān māo bǎ hóng bǎo shí xiǎo xīn yì yì
大河的旁边，猫把红宝石小心翼翼

de hán zài zuǐ li gǒu tuó zhe māo zài hé shuǐ zhōng
地含在嘴里，狗驮着猫，在河水中

fèn lì yóu zhe tā men zhǐ xiǎng
奋力游着。他们只想

kuài diǎn huí qu ràng hǎo xīn de zhǔ
快点回去，让好心的主

rén shōu huí shǔ yú tā de yī qiè 。
人收回属于他的一切。



